

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

5 FEVRIER 1947.

5 FEBRUARI 1947.

PROJET DE LOI

**instituant un Institut National
de la Coopération agricole.**

WETSONTWERP

**houdende instelling van een
Nationaal Instituut voor Landbouwcoöperatie.**

EXPOSE DES MOTIFS.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

L'agriculture et l'horticulture belges sont divisées en un nombre considérable de petites et de moyennes exploitations. Eu égard au nombre de personnes qu'elles doivent entretenir, la viabilité économique de ces exploitations est, à tout instant, menacée. Elles ne parviennent, pas toujours à assurer à leur main-d'œuvre une rémunération convenable et ne réalisent généralement pas de bénéfices suffisants pour permettre aux exploitants d'améliorer leurs installations ou de suivre les progrès techniques. Dans de nombreux cas, ces petits exploitants, poussés par les nécessités du moment, sont obligés de se contenter des profits immédiats que leur procure la vente directe de leurs produits et sont incapables de s'engager dans une spéculation d'avenir ou une réalisation technique ou commerciale d'une certaine envergure surtout lorsque celle-ci implique un certain risque. La densité de la population belge et la proximité des centres urbains a eu pour effet, en Belgique, de favoriser de la part des exploitants agricoles et horticoles la coutume de se rendre personnellement aux marchés pour y écouler les produits de la ferme et pour y procéder individuellement aux achats nécessaires tant à l'exploitation qu'au ménage.

Cette pratique offrait peu d'inconvénients aussi longtemps que l'économie agricole et alimentaire restait enfermée dans les limites d'une région du pays ou à l'intérieur des frontières nationales. Mais, dans un système d'écono-

De Belgische land- en tuinbouw ligt verdeeld in een aanzienlijk aantal kleine en middelmatige bedrijven. Ten aanzien van het aantal personen die zij moeten onderhouden is de economische leefbaarheid van die bedrijven gedurig bedreigd. Zij kunnen aan hun werkkrachten niet immer een fatsoenlijke bezoldiging verzekeren en maken, over 't algemeen, geen genoegzame winsten om de bedrijfshoofden in de mogelijkheid te stellen hun inrichtingen te verbeteren of om den technischen vooruitgang te volgen. In menig geval, gedreven door de oogenblikkelijke noodwendigheden, zijn deze kleine bedrijfshoofden verplicht zich te vergenoegen met de onmiddellijke winsten die zij uit den rechtstreekschen verkoop van hun producten kunnen halen, en zijn zij onbekwaam een speculatie te ondernemen met het oog op de toekomst of op technisch- of handelsgebied een realisatie van eenigen omvang aan te pakken, vooral wanneer daaraan een zeker risico verbonden is. De dichtheid der Belgische bevolking en de nabijheid der steden heeft, in België, als gevolg gehad bij de land- en tuinbouwers de gewoonte te ontwikkelen zich persoonlijk naar de markten te begeven om er de hoeveproducten te verkoopen en om er, op eigen hand, de voor hun bedrijf en voor hun huishouden noodige aankopen te doen.

Deze handelwijze hinderde weinig zoolang de landbouw- en voedingseconomie beperkt bleef binnen de grenzen van een gewest van het land of binnen 's lands grenzen. Maar in een stelsel van internationale economie waar, de buiten-

mie internationale où, de gré ou de force, le producteur étranger vient offrir ses produits aux consommateurs sur les marchés nationaux et faire ainsi la concurrence directe aux produits du pays il devient indispensable que la production nationale puisse, tant en ce qui concerne les prix qu'en ce qui concerne la qualité, tenir tête à l'étranger. Il en est de même et à plus fortes raisons pour les produits nationaux dont il existe un excédent pour lequel il faut trouver un débouché extérieur. C'est le cas, notamment, pour une certaine partie de notre production horticole.

Il en résulte que, pour une très grande partie de notre population agricole et horticole belge, il devient indispensable de diminuer, par tous les moyens, les prix de revient de la production, tout en relevant le volume et la qualité des produits. Ce n'est qu'à ce prix qu'elle pourra faire face à la concurrence étrangère et relever son propre niveau de vie.

Pour y arriver les agriculteurs et les horticulteurs belges paraissent décidés à faire l'effort nécessaire. Il appartient à l'Etat de les y aider.

Comme nous l'avons indiqué ci-dessus, l'effort individuel de chacun, si louable qu'il soit, est incapable, en raison de l'exiguïté des exploitations et de l'insuffisance des moyens qui en résulte, d'agir efficacement, tout au moins dans une mesure suffisante, sur les prix de revient et d'assurer un meilleur rendement quantitatif et qualitatif. Un effort collectif est nécessaire. Il faut que les producteurs se mettent les mains dans les mains pour l'achat en commun des matières premières qui leur sont nécessaires, s'assurant ainsi des marchandises de meilleure qualité à meilleur marché; pour l'utilisation en commun des machines agricoles modernes qui leur permettront d'épargner des frais coûteux de main-d'œuvre; pour la vente en commun de leurs produits, éliminant ainsi des pertes de temps et des frais de transports inutiles et rendant possible, à la faveur d'une organisation commerciale de la vente, une meilleure présentation de la marchandise et une politique de qualité.

Le Gouvernement est décidé à soutenir, par tous les moyens, les efforts que les exploitants eux-mêmes feront dans ce sens. Il est décidé à favoriser la coopération agricole et horticole, dans toute la mesure compatible avec l'intérêt général, par une politique d'avantages économiques, financiers, fiscaux et autres. Il considère que les mesures qu'il pourra prendre pour aider l'agriculture et l'horticulture à se doter d'une structure commerciale convenable se justifient davantage qu'une politique passagère et ruineuse de subsides.

Il importe, toutefois, qu'avant de s'engager dans cette voie le Gouvernement ait à sa disposition le moyen de discerner avec certitude la vraie de la fausse coopérative agricole, c'est-à-dire celle qui fait réellement de la coopération de celle qui, ayant pris la forme juridique de la société coopérative, n'est en réalité qu'une société anonyme. Il ne faut pas, en effet, qu'une politique qui tend à soutenir, dans un but d'intérêt général, le mouvement coopératif

landsche voorbrenger, goed- of kwaadschiks, zijn waren op de nationale markten aan de verbruikers komt aanbieden en alzoo rechtstreeks concurrentie doet aan de producten van het land, wordt het onontbeerlijk dat de nationale productie, zoowel wat de prijzen als wat hoedanigheid betreft het hoofd kunne bieden aan het buitenland. Hetzelfde geldt en met nog meer reden voor de nationale producten waarvan wij een overschot hebben en waarvoor een buitenslandsch afzetgebied moet gevonden worden dit is, inzonderheid, het geval voor een zeker gedeelte van onze tuinbouwproductie.

Hieruit volgt dat voor een aanzienlijk gedeelte van onze Belgische land- en tuinbouwbevolking, het onontbeerlijk wordt door alle middelen den kostprijs der producten te verminderen en terzelfertijd den omvang en de kwaliteit der producten op te drijven. Het is slechts te dien prijze dat zij aan de buitenslandsche mededinging het hoofd zal kunnen bieden en haar eigen levensstandaard verheffen.

Om daartoe te geraken schijnen de Belgische land- en tuinbouwers ertoe besloten de noodige krachtsinspanning te doen. Het komt den Staat toe hen hierin te helpen.

Zooals wij het hiervoren aangetoond hebben, is de individuele inspanning van elkeen, hoe lofwaardig ook, niet bij machte, wegens de engheid der bedrijven en de ontoereikende middelen die er uit voortvloeien, om doeltreffend, althans in voldoende mate, den kostprijs te beïnvloeden en om een betere opbrengst in hoeveelheid en in hoedanigheid te verzekeren. Een gemeenschappelijke inspanning is noodzakelijk. De producenten moeten de handen bij elkaar steken voor den gemeenschappelijken aankoop van de grondstoffen die zij nodig hebben ten einde alzoo waren van betere hoedanigheid aan goedkoper voorwaarden te bekomen; voor het gemeenschappelijk gebruik van moderne landbouwmachines die hun moeten toelaten de hoge kosten van arbeidskrachten uit te sparen; voor den gemeenschappelijken afzet van hun producten om alzoo nuttelooze vervoerkosten en tijdverlies uit te schakelen en, onder begunstiging van een handelsorganisatie van den afzet, een degelijker presentatie van de waren en een kwaliteitspolitiek mogelijk te maken.

De Regeering is er toe besloten door alle middelen de inspanning te steunen welke de exploitanten zelf in dien zin zullen ondernemen. Zij heeft besloten de land- en tuinbouwcoöperatie, in elke met het algemeen belang verenigbare mate, te bevorderen door een politiek van economische, financieele, fiscale en andere voordeelen. Zij meent dat de maatregelen die zij zal kunnen nemen om den land- en tuinbouw te helpen zich een degelijke handelsstructuur te verschaffen beter te verrechtvaardigen zijn dan een voorbijgaande en ruineerende subsidiepolitiek.

Het komt er nochtans op aan, alvorens dezen weg op te gaan, dat de Regeering over het middel beschikke om met zekerheid het onderscheid te kunnen maken tusschen de ware en de verkapte landbouwcoöperatieve d. i. deze die werkelijk de samenwerking toepast en deze, die onder den juridischen vorm van de coöperatieve vennootschap, in werkelijkheid een naamloze vennootschap is. Er dient, inderdaad, vermeden dat een politiek welke, met het oog

parmi les producteurs agricoles et horticoles puisse être détournée de son but par suite du camouflage de sociétés de capitaux sous les dehors de « coopératives ».

Ce n'est pas la première fois que ce problème se pose à l'attention du législateur belge.

Lorsque fut discutée devant le Parlement la loi du 10 août 1923 apportant des modifications aux droits de timbre, d'enregistrement, de greffe, d'hypothèque et de succession et, plus spécialement, l'article 25 de cette loi qui supprime tous les avantages fiscaux que conférait la loi du 2 juillet 1875 aux sociétés coopératives, une discussion se développa sur ce point, au cours des séances des 26 et 27 juillet 1923, à la Chambre des Représentants.

M. Theunis, Ministre des Finances de l'époque, souleva la question des vraies et des fausses sociétés coopératives et s'exprima, notamment, comme suit :

« Ce qui a inspiré l'idée de modifier quelque peu la législation fiscale en ce qui concerne les coopératives, c'est l'abus que l'on fait, depuis un certain temps, de la forme coopérative ».

Et plus loin, il dit :

« Bien des sociétés prennent le nom de coopératives, sans avoir aucune intention de faire de la coopération, et on crée ainsi des sociétés qui ne sont que des camouflages de sociétés anonymes. Il en existe pour la vente des engrais, des machines agricoles, pour la brasserie, les cinémas, etc..., et toutes ces sociétés veulent profiter de ces réductions d'impôt. »

« Je répète que l'idée, qui nous a amenés à changer la législation, n'a pas été de viser les coopératives. »

Le lendemain, à la séance du 27 juillet 1923, Monsieur le Ministre Theunis, reprenant la même idée, dit :

« J'ai déclaré hier que, si l'on pouvait trouver un moyen simple et pratique de distinguer entre les deux genres de coopératives : celles qui font réellement de la coopération et celles qui ne sont en réalité que des sociétés anonymes sous une autre forme, je serais heureux d'accepter un texte dans ce sens. »

Après une tentative infructueuse de certains membres du Parlement d'exprimer dans une définition légale ce qu'il convenait de considérer comme une vraie coopérative, il fut décidé, à l'époque, de soumettre cette question à un examen plus approfondi. Des études furent faites dans ce sens, en 1923 et 1924, mais elles n'aboutirent à aucun résultat pratique.

Au début de 1946 fut instituée au Département de l'Agric-

op het algemeen belang, de coöperatieve beweging bij de land- en tuinbouwproducenten wil bevorderen van haar doel worde afgewend ten gevolge van de camouflage van kapitaalvennootschappen onder den dekmantel van « coöperatieven ».

Dit vraagstuk wordt niet voor de eerste maal aan de aandacht van den belgischen wetgever voorgelegd.

Toen in het Parlement de bespreking, plaats had van de wet van 10 Augustus 1923 houdende wijziging van de zegel-, registratie-, hypotheek-, en successierechten en, inzonderheid, het artikel 25 dezer wet dat elk fiscaal voordeel ophief welke de wet van 2 Juli 1875 aan de coöperatieve vennootschappen toekende, ontstond een gedachtenwisseling ter zake tijdens de zittingen van 26 en 27 Juli 1923 van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

De heer Theunis, toenmalig Minister van Financiën, wierp het vraagstuk op der ware en der verkapte coöperatieve vennootschappen en drukte zich uit als volgt :

« Hetgeen de aanleiding geweest is om de fiscale wetgeving in zake de coöperatieve vennootschappen eenigzins te wijzigen, is het misbruik dat men sedert enkelen tijd van den coöperatieven vorm maakt. »

En verder zegde hij :

« Vele vennootschappen nemen den naam van coöperatieve aan zonder eenig inzicht aan samenwerking te doen en men sticht alzoo vennootschappen die slechts gecamoufleerde naamlooze vennootschappen zijn. Er bestaan er voor den verkoop van meststoffen, van landbouwmachines, voor de brouwerij, de bioscopen, enz..., en elke dezer vennootschappen wil van het voordeel der belastingverminderingen genieten. »

« Ik herhaal dat de gedachte die ons tot de wijziging van de wetgeving geleid heeft niet de coöperatieven ten doel gehad heeft. »

's Anderendaags, tijdens de zitting van 27 Juli 1923, dezelfde gedachte hervattend, zegde de heer Minister Theunis :

« Ik heb gisteren verklaard dat indien er een eenvoudig en praktisch middel kan gevonden worden om het onderscheid te maken tusschen de twee soorten van coöperatieven : deze die werkelijk aan samenwerking doen en deze die in werkelijkheid slechts naamlooze vennootschappen onder een anderen vorm zijn, ik gelukkig zou zijn een tekst in dien zin aan te nemen. »

Na een vruchteloze poging door eenige parlementsleden om in een wettelijke bepaling uit te drukken wat diende beschouwd als een ware coöperatieve, werd er, te dien tijde, besloten deze vraag aan een grondiger onderzoek te onderwerpen. In 1923 en 1924, werden er studiën in dien zin ondernomen maar zij brachten geen praktisch resultaat.

Begin 1946, werd er bij het Departement van Landbouw

culture une « Commission pour l'étude du statut des coopératives agricoles ». Celle-ci, après avoir procédé à une enquête assez vaste dans les milieux agricoles, a abouti à une série de conclusions qui constituent un ensemble de normes auxquelles la société coopérative devra répondre pour être considérée comme une société coopérative agricole.

Il convient de reproduire ces conclusions lesquelles ont été formulées par la Commission, sous la forme de réponses à une série de questions se rapportant à l'objet des sociétés coopératives agricoles, au capital social, aux membres, aux assemblées générales et à l'administration de ces sociétés :

CONCLUSIONS.

A. — *Objet de la Société Coopérative Agricole.*

I. — Une société pourra se prévaloir du statut des coopératives agricoles aussi longtemps que son activité se rattache directement à l'agriculture.

La prudence s'impose dès que la société s'engage sur le terrain proprement industriel.

II. — 1° La coopérative peut faire des opérations avec des non-membres;

2° Les ristournes sont réservées exclusivement aux coopérateurs; toutefois, d'autres avantages pourront être accordés à tous ceux, membres et non-membres, qui traitent avec la coopérative;

3° Les statuts d'une coopérative doivent permettre l'entrée de nouveaux membres qui traitent ou qui s'engagent à traiter avec la coopérative et qui, pour le surplus, remplissent les conditions d'admission fixées par les statuts.

B. — *Capital social.*

I. — 1° Le capital social de la coopérative doit être fixé en fonction des besoins de l'entreprise;

2° Les parts seront libérées au fur et à mesure des besoins de l'entreprise;

3° Il ne pourra être fait appel à l'emprunt qu'à partir du moment où 50 % au moins du capital social aura été libéré.

II. — Le capital minimum prévu par les statuts d'une coopérative doit être en rapport avec l'importance des immobilisations et de l'activité que comporte la réalisation de l'objet social.

III. — 1° Il n'y a pas lieu de limiter le nombre de parts à souscrire par les coopérateurs;

2° Mais il convient de limiter le nombre de voix attribué à chaque coopérateur :

een « Commissie voor de Studie van het statuut der landbouwcoöperatieven » opgericht. Na een tamelijk vergedreven onderzoek in de landbouwmiddens is deze commissie tot een reeks conclusies gekomen die een geheel uitmaken van normen waaraan de coöperatieven dienen te beantwoorden om als landbouwcoöperatieven te kunnen beschouwd worden.

Het past deze conclusies hier aan te geven; zij werden door de Commissie opgesteld in den vorm van antwoorden op een reeks vragen betreffende het voorwerp van de landbouwcoöperatieven, het maatschappelijk kapitaal, de leden, de algemeene vergaderingen en het beheer dezer vennootschappen :

CONCLUSIES.

A. — *Voorwerp van den Landbouwcoöperatieve.*

I. — Een vennootschap kan zich op het statuut van de landbouwcoöperatieven beroepen zoolang haar bedrijvigheid rechtstreeks in verband staat met den landbouw.

Voorzichtigheid is geboden zoodra de vennootschap het eigenlijke nijverheidsgebied betreedt.

II. — 1° De coöperatieve kan verrichtingen doen met niet-leden;

2° De ristorno's worden uitsluitelijk aan de samenwerkers voorbehouden; nochtans kunnen andere voordeelen toegestaan worden aan elkeen, lid of niet-lid, die met de coöperatieve verrichtingen doet;

3° De statuten van een coöperatieve dienen de toetreding van nieuwe leden toe te laten die verrichtingen met de coöperatieve doen of zich er toe verbinden en die, bovendien, de door de statuten vastgestelde voorwaarden tot aanneming vervullen.

B. — *Maatschappelijk kapitaal.*

I. — 1° Het maatschappelijk kapitaal van de coöperatieve dient vastgesteld in verhouding tot de behoeften van de onderneming;

2° De aandeelen dienen afgelost naar gelang de behoeften van de onderneming;

3° Zij zal slechts tot geldontleeningen kunnen overgaan van het oogenblik af dat minstens 50 % van het maatschappelijk kapitaal afgelost is.

II. — Het door de statuten van een coöperatieve voorzien minimum kapitaal moet in overeenstemming zijn met de waarde der onroerend gemaakte goederen en met de activiteit welke de verwezenlijking van het maatschappelijk doel vereischt.

III. — 1° Het getal door de leden onderschreven aandelen moet niet beperkt worden :

2° Doch het aan elk lid toegekend aantal stemmen dient beperkt :

a) en principe, un coopérateur dispose d'une voix;

b) une voix supplémentaire par groupe de parts souscrites ou en fonction de l'importance des transactions effectuées avec la coopérative, peut être accordée par les statuts; dans ce cas, la participation d'un coopérateur au vote dans l'assemblée générale sera limitée au 1/5^e des voix prenant part au vote;

3° En outre, si tout autre moyen de réunir les fonds sociaux est exclu, on peut tolérer la création de parts financières, lesquelles participeront aux risques de l'affaire, au même titre que les parts sociales proprement dites. Les titulaires de ces parts participeraient aux assemblées générales avec voix consultative, ou, exceptionnellement, avec voix délibérative, mais avec les mêmes limitations que pour les parts sociales;

4° En aucun cas les voix supplémentaires accordées par groupes de parts souscrites et les voix attachées aux parts financières réunies ne pourront intervenir aux votes pour plus de la moitié des voix présentes ou représentées aux assemblées générales.

Cette restriction ne s'applique pas aux voix supplémentaires qui seraient accordées aux coopérateurs en fonction de l'importance des transactions effectuées avec la coopérative.

IV. — Tout membre d'une société coopérative pourra, après une période d'au moins 3 ans, à dater de la date de sa souscription, opérer le retrait total ou partiel de ses parts.

Toutefois, le Conseil d'administration de la société pourra s'opposer à ce retrait si celui-ci porte préjudice à la société. Dans ce cas, le membre pourra prendre son recours auprès de l'assemblée générale de la société, soit à la réunion ordinaire de celle-ci, soit à une réunion extraordinaire convoquée conformément aux statuts.

Le retrait de versements sur les parts doit être interdit.

C. — Les membres.

1° L'intervention de non-agriculteurs, notamment, par la souscription de parts à caractère financier, doit être réservée à des personnalités vivant dans le milieu rural du siège de la coopérative (par exemple, anciens exploitants, agronomes, vétérinaires, instituteurs, médecins, etc...);

2° Cette intervention est même parfois souhaitable, principalement lorsqu'il s'agit de personnalités animées d'un esprit social;

3° De toute façon, il faut exclure des coopératives les personnes qui ont un intérêt opposé à l'objet social de celle-ci (certains négociants ou industriels) et veiller à ce qu'elles ne s'immiscent pas dans la coopérative par l'intermédiaire de personnes interposées.

4° Les coopératives ayant besoin de fonds doivent,

a) in principe beschikt een lid over één stem;

b) een bijkomende stem kan, per groep ingeschreven aandelen of in verband met de belangrijkheid van de met de coöperatieve verhandelde zaken, door de statuten worden verleend; in dat geval, is de deelneming van een lid aan de stemming op de algemeene vergadering beperkt tot 1/5 van de aan de stemming deelnemende stemmen;

3° Daarenboven, indien elk ander middel om de maatschappelijke gelden te verzamelen uitgesloten is, kan men de instelling van financiële aandelen dulden, welke aan de risico's der zaak deel zullen hebben te zelfden titel als de eigenlijke maatschappelijke aandelen. De houders dezer aandelen zouden aan de algemeene vergaderingen met raadgevende stem, of bij uitzondering met medebeslissende stem deelnemen, doch met dezelfde beperkingen als voor de maatschappelijke aandelen;

4° In geen geval mogen de bijkomende stemmen die aan de per groep ingeschreven aandelen toegekend werden en de aan de financiële aandelen verbonden stemmen samen, voor meer dan de helft van de op de algemeene vergaderingen aanwezige of vertegenwoordigde stemmen, aan de stemmingen deelnemen.

Deze beperking is niet toepasselijk op de bijkomende stemmen die aan de leden zouden verleend worden in verband met de belangrijkheid van de met de coöperatieve verhandelde zaken.

IV. — Elk lid van een coöperatieve vennootschap kan, na een tijdperk van ten minste 3 jaar, te rekenen van den datum zijner inschrijving, de totale of gedeeltelijke terugbetaling zijner aandelen vragen.

De Raad van beheer van de vennootschap kan zich echter tegen deze terugbetaling verzetten, indien deze de vennootschap nadeel berokkent. In dat geval, kan het lid in beroep gaan bij de algemeene vergadering van de vennootschap, hetzij op de gewone vergadering, hetzij op een overeenkomstig de statuten belegde buitengewone vergadering.

De terugvordering van stortingen op de aandelen dient verboden.

C. — De leden.

1° De tusschenkomst van niet-landbouwers, onder meer door de inschrijving op aandelen met financieel karakter dient voorbehouden aan in het landelijk midden van den zetel der coöperatieve levende personaliteiten (b. v. gewezen exploitanten, landbouwkundigen, dierenartsen, onderwijzers, geneesheeren, enz...);

2° Deze tusschenkomst is zelfs somtijds wenschelijk, vooral wanneer het met maatschappelijken geest bezielde personaliteiten geldt;

3° In ieder opzicht dienen uit de coöperatieven gesloten de personen welke een belang hebben dat in strijd is met het maatschappelijk doel (sommige handelaars of industrieelen) en er valt op te waken dat zij zich niet door bemiddeling van tusschenpersonen in de zaken der coöperatieve mengen;

4° De coöperatieven welke geld noodig hebben dienen,

après avoir épuisé les possibilités d'apport d'argent auprès de leurs membres, s'adresser, de préférence, à des organismes de crédit ou à des personnes vivant dans le milieu rural.

D. — Assemblées générales.

Le suffrage universel pur et simple, c'est-à-dire une voix par coopérateur, est le système idéal. Toutefois, les statuts pourront prévoir l'attribution de voix supplémentaires moyennant les limitations prévues ci-dessus.

En outre,

1° Le suffrage universel pur et simple doit être appliqué aux votes sur les recours introduits par les membres exclus par le Conseil;

2° Un membre ne pourra jamais représenter plus de 3 autres membres aux assemblées générales.

E. — Administration.

I. — 1° Les administrateurs d'une coopérative agricole doivent être membres de la société et même, de préférence, être des exploitants professionnels. De toute façon, la majorité du conseil devra être composée d'exploitants professionnels;

2° Quant à l'administrateur-gérant et aux commissaires de la société ils ne doivent pas nécessairement être membres;

3° En outre, en ce qui concerne les commissaires, cette fonction doit être confiée à des personnes spécialement compétentes exerçant leur mission d'une façon sérieuse. S'il y a plusieurs commissaires ceux-ci devraient se réunir en collège, en dehors du conseil, au moins une fois par semestre pour vérifier la gestion de la société assistés, au besoin, par des experts comptables.

II. — 1° Les administrateurs doivent être indemnisés exclusivement par voie de jetons de présence fixés à un taux convenable, sauf prestations spéciales nécessitant une rémunération spéciale;

2° L'administrateur-gérant ainsi que le directeur doivent, de préférence, être rémunérés sur la base d'une rémunération fixe, et éventuellement, d'un pourcentage dans le bénéfice ou d'une prime à la production.

La commission a estimé qu'après avoir formulé les recommandations ci-dessus il lui incombait de faire au gouvernement une première proposition concrète. Celle-ci consistait à inviter le Gouvernement à déposer aux Chambres législatives un projet de loi ayant pour objet l'institution, auprès du Ministère de l'Agriculture, d'un service officiel qui aurait pour mission de procéder *in concreto* à la lumière

na bij hun leden de mogelijkheden van geld aanbrengen te hebben uitgeput, zich bij voorkeur te wenden tot kredietorganismen of tot personen die in het landelijk midden leven.

D. — Algemeene vergaderingen.

Het zuiver en eenvoudig algemeen stemrecht, t.t.z. een stem per samenwerker, is het ideaal stelsel. De statuten kunnen nochtans de toekenning van bijkomende stemmen voorzien mits de hierboven voorziene beperkingen.

Bovendien,

1° Moet het zuiver en eenvoudig algemeen stemrecht toegepast voor de stemmingen inzake het verhaal der leden die door den Raad uitgesloten werden;

2° Kan een lid nooit meer dan 3 andere leden op de algemeene vergaderingen vertegenwoordigen.

E. — Beheer.

I. — 1° De beheerders van een landbouwcoöperatieve moeten lid zijn van de vennootschap en zelfs, bij voorkeur, beroepsexploitanten zijn. In ieder geval dient de meerderheid van den raad te bestaan uit beroepsexploitanten;

2° Wat betreft de beheerder-zaakvoerder en de commissarissen van de vennootschap, deze moeten niet noodzakelijk leden zijn;

3° Bovendien dient de functie van commissaris toevertrouwd aan bijzonder bevoegde personen die hun opdracht ernstig waarnemen. Indien er meerdere commissarissen voorzien zijn, dienen zij minstens halfjaarlijks in college bijeen te komen, buiten den raad om, ten einde het beheer van de vennootschap na te zien, desnoods daarin geholpen door expert-boekhouders.

II. — 1° De beheerders dienen te worden vergoed uitsluitelijk bij middel van zitpenningen die op een behoorlijk bedrag vastgesteld zijn, behalve wanneer het gaat om bijzondere diensten die een bijzondere bezoldiging vereischen;

2° De beheerder-zaakvoerder en de bestuurder dienen bezoldigd, bij voorkeur, op voet van een vaste wedde en, gebeurlijk, van een tenhonderd op de winsten of van een premie op de voortbrengst.

De Commissie heeft geoordeeld dat, na het formuleeren der voorgaande aanbevelingen, het haar toekwam aan de Regeering een eerste concreet voorstel te doen. Dit voorstel bestond in het verzoek aan de Regeering om bij de Wetgevende Kamers een wetsontwerp neer te leggen houdende instelling bij het Ministerie van Landbouw van een officieelen dienst die de opdracht zou hebben, in het

des normes développées ci-dessus et d'autres normes qu'il pourrait arrêter par la suite, à la discrimination entre les vraies et les fausses coopératives agricoles et ce à la faveur d'un système d'agrération.

Il est entendu qu'il ne s'agit nullement d'imposer une obligation quelconque ni de subordonner la création ou l'existence d'une société coopérative à une agrération préalable. Le but est uniquement de permettre aux vraies coopératives qui le désirent de faire reconnaître officiellement qu'elles sont réellement des coopératives et de permettre, par le fait même au Gouvernement, d'écarter de l'octroi des avantages qu'il envisage d'accorder, celles qui ne seraient que des coopératives de « façade ». Ainsi que nous l'avons exposé plus haut, c'est par là qu'il faut commencer. Le service en question aurait en même temps pour mission de promouvoir, par tous les moyens, le développement de la coopération parmi les agriculteurs et les horticulteurs en les aidant de ses conseils, en mettant à leur disposition des statuts-modèles, en suggérant aux pouvoirs publics les mesures susceptibles de favoriser la coopération, en saisissant les multiples occasions qui se présentent dans la vie courante d'un Département ministériel pour proposer aux autorités compétentes l'octroi de tel ou de tel avantage aux coopératives qu'il aurait agréées.

Il n'est pas douteux qu'un pareil organisme, assisté comme le prévoit le projet, d'un Conseil consultatif composé des représentants les plus qualifiés des milieux agricoles et horticoles et de personnalités au courant du problème de la coopération, est susceptible de rendre de très grands services.

C'est pour tous ces motifs que le présent projet de loi prévoit l'institution auprès du Ministère de l'Agriculture d'un « Institut de la Coopération agricole », lequel comportera donc, d'une part, un service administratif d'étude et d'exécution et, d'autre part, un organisme consultatif appelé « Conseil national de la Coopération agricole ». L'Institut n'est pas un organisme parastatal. Il convient cependant qu'il puisse jouir d'une certaine autonomie financière. Il paraît logique, en effet, que les sociétés qui bénéficient directement de l'activité de cet Institut, supportent en tout ou en partie les dépenses de celui-ci à l'intervention d'une cotisation modérée.

Il convient, en outre, de préciser que l'intervention de l'Institut ne doit pas se borner aux sociétés coopératives proprement dites, c'est-à-dire à celles qui ont adopté ou qui adopteront la forme des sociétés coopératives conformément aux dispositions du Code de Commerce. Certaines sociétés d'agriculteurs ou d'horticulteurs ont pour des raisons quelconques, adopté, dans le passé, une autre forme légale telle p. ex. celle de l'Union professionnelle. Dans les limites permises par la loi de 1898 sur les unions professionnelles, celles-ci font des opérations d'achat et de vente au profit de leurs membres. Il importe, lorsque des avantages sont prévus, que toutes les sociétés, quelle que soit leur forme légale, pourvu qu'elles fassent effective-

ment van de hierboven uiteengezette en van andere in 't vervolg bij te voegen normen, « in concreto » over te gaan tot de scheiding tusschen de ware en de verkapte landbouwcoöperatieven en zulks op grond van een stelsel van erkenning.

Het gaat er geenszins om een welkdanige verplichting op te leggen, noch om de stichting of het bestaan van een coöperatieve vennootschap aan een voorafgaande erkenning te onderwerpen. Het doel is enkel aan de ware coöperatieven, die er om verzoeken toe te laten officieel te doen erkennen dat zij werkelijke coöperatieven zijn en, door het feit zelf, de Regeering in de mogelijkheid te stellen deze die enkel « schijn »-coöperatieven zijn uit te sluiten van de voordeelen die zij het inzicht heeft toe te kennen. Zooals wij het hierboven betoogd hebben, is het daarmede dat men moet aanvangen. De dienst waarvan sprake zou te gelijkertijd de opdracht hebben door alle middelen, de ontwikkeling van de coöperatie bij de land- en tuinbouwers te bevorderen door ze met zijn raadgevingen te helpen, door model-statuten te hunner beschikking te stellen, door aan de openbare machten de maatregelen in te geven die de coöperatie kunnen begunstigen, door naar de menigvuldige gelegenheden te grijpen die zich voordoen in het dagelijksch leven van een ministerieel departement om aan de bevoegde overheden de toekenning voor te stellen van een of ander voordeel aan de door hem erkende coöperatieven.

Het lijdt geen twijfel dat een dergelijk organisme, bijgestaan, zooals in het ontwerp voorzien wordt, door een adviseerenden Raad die gevormd is uit de meest bevoegde vertegenwoordigers der land- en tuinbouwmiddelen en uit personaliteiten die op de hoogte zijn van het vraagstuk der coöperatie, zeer groote diensten kan bewijzen.

Om al deze redenen voorziet het onderhavige wetsontwerp de instelling bij het Ministerie van Landbouw van een « Instituut van de Landbouwcoöperatie » dat dus eenzijdig, uit een administratieve studie- en uitvoeringsdienst bestaan zal en, anderzijds, uit een adviseerend organisme met de benaming: « Nationale Raad voor Landbouwcoöperatie ». Het Instituut is geen parastataal organisme. Het past nochtans dat het over een zekere financiële zelfstandigheid beschikke. Het blijkt inderdaad logisch dat de vennootschappen die rechtstreeks van de werkzaamheden van bewust Instituut genieten, dezès uitgaven in hun geheel of gedeeltelijk dekken mits een matige bijdrage.

Bovendien moet worden aangestipt dat de tusschenkomst van het Instituut zich niet enkel moet beperken tot de eigenlijke coöperatieve vennootschappen, d.i. deze die den vorm van coöperatieve vennootschappen overeenkomstig het Wetboek van koophandel aangenomen hebben of zullen aannemen. Sommige vennootschappen van land- en tuinbouwers hebben in 't verleden, om welke reden ook, een anderen wettelijken vorm aangenomen zooals bijvoorbeeld dezen van de « Beroepsvereniging ». Binnen de perken die door de wet van 1898 op de beroepsverenigingen toegelaten zijn, doen deze vereenigingen aan- en verkoopsverrichtingen ten bate van hun leden. Het past dat wanneer voordeelen voorzien worden, al de

ment de la coopération agricole dans un sens commercial, puissent en bénéficier au même titre que les sociétés coopératives proprement dites.

Le Ministre de l'Agriculture.

vennootschappen, welk ook hun wettelijken vorm zij, op voorwaarde dat zij werkelijk aan landbouwcoöperatie in den commerciëlen zin doen, er van zouden kunnen genieten te zelfden titel als de eigenlijke coöperatieve vennootschappen.

De Minister van Landbouw,

R. LEFEBVRE.

PROJET DE LOI

CHARLES,

Prince de Belgique, Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre de l'Agriculture déposera, en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Il est institué, auprès du Ministère de l'Agriculture, un Institut National de la Coopération Agricole ayant pour mission :

1° de promouvoir la création de sociétés de coopération agricole, ainsi que d'unions ou de fédérations de ces sociétés ;

2° de soutenir l'activité de ces sociétés, de leurs unions ou fédérations, notamment :

a) par l'étude, la documentation et la propagande ;
b) par l'élaboration de statuts appropriés ;
c) par l'organisation d'un contrôle au service des sociétés qui en feraient la demande dans le but de renforcer leur crédit à l'égard tant de leurs membres que des tiers ;

d) par l'agrégation des sociétés de coopération agricole, de leurs unions ou fédérations dans les conditions spécifiées ci-après ;

e) par l'étude préalable des mesures légales ou réglementaires qui pourraient être prises par les pouvoirs publics pour favoriser la coopération agricole.

WETSONTWERP

KAREL,

Prins van België, Regent van het Koninkrijk,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van den Minister van Landbouw,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Landbouw zal, in Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet indienen waarvan den inhoud volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Een Nationaal Instituut voor Landbouwcoöperatie wordt bij het Ministerie van Landbouw ingesteld, met de opdracht :

1° de oprichting van vennootschappen van landbouwcoöperatie alsmede van bonden of federaties dezer vennootschappen, te bevorderen ;

2° de werking dezer vennootschappen, hunner bonden of federaties, te steunen, o.m. :

a) door studie, documentatie en propaganda ;
b) door het opmaken van aangepaste statuten ;
c) door de inrichting van een contrôle ten dienste van de vennootschappen die er om verzoeken, met het doel hun krediet te verstevigen zoowel ten opzichte van hun leden, als ten opzichte van derden ;

d) door de erkenning der vennootschappen van landbouwcoöperatie, van hun bonden of federaties onder de hiernavermelde voorwaarden ;

e) door de voorafgaande studie van de wettelijke of reglementaire maatregelen die door de openbare machten zouden kunnen getroffen worden om de landbouwcoöperatie te bevoordeelen.

ART. 2.

On entend par « coopération agricole » au sens de la présente loi, les opérations effectuées par une association de personnes et rentrant dans une ou plusieurs des catégories ci-après :

- a) la vente des produits agricoles, d'élevage, horticoles ou forestiers, provenant des entreprises des membres ;
- b) la production des dits produits ;
- c) l'achat des matières premières nécessaires aux entreprises agricoles, d'élevage, horticoles ou forestières des membres ;
- d) l'acquisition, par voie d'achat, de location ou autrement, du matériel, des machines, des instruments et outils nécessaires aux dites entreprises ;
- e) la transformation, la conservation, la préparation, le transport des produits agricoles, d'élevage, horticoles ou forestiers provenant des entreprises des membres ;
- f) l'assurance des risques inhérents aux entreprises agricoles, d'élevage, horticoles ou forestières des membres ;
- g) l'octroi de crédits en faveur des dites entreprises ;
- h) les actes tendant à faciliter les opérations ci-dessus et, en général, tous actes résultant du transfert à une entreprise commune, de certaines fonctions économiques propres à une entreprise particulière agricole, d'élevage, horticole ou forestière.

La société de coopération agricole pourra, sans perdre ce caractère, traiter également avec des non-membres.

On entend par « union » ou « fédération » de sociétés de coopération agricole au sens de la présente loi, le groupement des dites sociétés sur le plan territorial ou par branche d'activités identiques, similaires ou connexes.

ART. 3.

Les sociétés de coopération agricole dont l'objet social est conforme aux dispositions de l'article 2 ci-dessus pourront solliciter leur agréation auprès de l'Institut national de la Coopération agricole.

L'Institut fixera, sous l'approbation du Ministre de l'Agriculture, les normes auxquelles devront répondre les dites sociétés pour pouvoir être agréées.

ART. 4.

Les unions ou fédérations de sociétés de coopération agricole pourront également, sous les conditions qui seront arrêtées par l'Institut de la Coopération agricole, moyen-

ART. 2.

In den zin van onderhavige wet dient door « landbouwcoöperatie » verstaan de verrichtingen die door een vereniging van personen gedaan worden en die in één of meer der volgende categorieën vallen :

- a) de verkoop van landbouw-, veeteelt-, tuin- of bosbouwproducten, die van de bedrijven der leden voortkomen ;
- b) de voortbrenging van genoemde producten ;
- c) de aankoop der voor de landbouw-, veeteelt-, tuin- of bosbouwbedrijven hunner leden noodzakelijke grondstoffen ;
- d) de verkrijging door aankoop, door huur of anders, van materieel, machines, werktuigen en gereedschappen die voor de genoemde bedrijven noodzakelijk zijn ;
- e) het verwerken, het conserveeren, het bereiden, het vervoer der landbouw-, veeteelt-, tuin- of bosbouwproducten, die van de bedrijven der leden voortkomen ;
- f) de verzekering der risico's die aan de landbouw-, veeteelt-, tuin- of bosbouwbedrijven der leden verbonden zijn ;
- g) het verleen van kredieten ten bate van de genoemde bedrijven ;
- h) de handelingen die er toe strekken voornoemde verrichtingen te vergemakkelijken en, in het algemeen, alle handelingen die voortspruiten uit de overdracht naar een gemeenschappelijk bedrijf van zekere aan een particulier landbouw-, veeteelt-, tuin- of bosbouwbedrijf eigen economische functies.

De vennootschap van landbouwcoöperatie kan, zonder haar karakter daardoor te verliezen, handelen met niet-leden.

In den zin van onderhavige wet verstaat men door « bond » of « federatie » van vennootschappen van landbouwcoöperatie, de groepeerings van bedoelde vennootschappen op het territoriaal plan of volgens den aard der zelfde, gelijkaardige of aanverwante bedrijfstakken.

ART. 3.

De vennootschappen van landbouwcoöperatie wier maatschappelijk doel met de bepalingen van het voorgaande artikel 2 overeenstemt kunnen om hun erkenning bij het Nationaal Instituut voor Landbouwcoöperatie verzoeken.

Het Instituut bepaalt, mits goedkeuring van den Minister van Landbouw, de normen waaraan de genoemde vennootschappen hoeven te voldoen om erkend te kunnen worden.

ART. 4.

De bonden of federaties van vennootschappen van landbouwcoöperatie kunnen eveneens, onder de door het Instituut voor Landbouwcoöperatie, mits goedkeuring van den

nant l'approbation du Ministre de l'Agriculture, solliciter leur agrégation par ledit Institut.

Art. 5.

L'emploi du qualificatif « agréée » ajouté à la dénomination d'une société de coopération agricole est exclusivement réservé aux sociétés agréées par l'Institut de la Coopération agricole conformément aux articles 3 ou 4 ci-dessus. Tout emploi abusif de ce terme ou d'un qualificatif ayant une signification identique ou similaire par une société non agréée expose chacun des administrateurs de celle-ci aux peines prévues par l'article 496 du Code pénal. Les dispositions du Livre Premier du Code pénal, y compris le Chapitre VII et l'article 85 sont applicables à ces infractions.

ART. 6.

L'Institut de la Coopération agricole pourra, aux conditions qu'il arrêtera sous l'approbation du Ministre de l'Agriculture, agréer des personnes spécialement compétentes pour la vérification de la comptabilité des sociétés de coopération agricole.

Il fixera, moyennant la même approbation, le tarif des honoraires dus à ces reviseurs par les sociétés qui voudront faire appel à leurs services.

Quiconque se prévaut frauduleusement de la qualité de reviseur agréé par l'Institut de la Coopération agricole sera puni de la peine prévue à l'article 5.

ART. 7.

L'Institut National de la Coopération Agricole comprend :

1° Un service administratif placé sous l'autorité du Ministre de l'Agriculture et dirigé par un directeur nommé par le Roi;

2° Un organisme consultatif dénommé « Conseil National de la Coopération Agricole », composé d'un président, d'un vice-président et de douze membres au maximum, nommés par le Roi sur proposition du Ministre de l'Agriculture. Le Directeur de l'Institut fait d'office partie du Conseil. Il y remplit les fonctions de rapporteur.

Le « Conseil National de la Coopération Agricole » peut, d'initiative ou à la demande du Ministre de l'Agriculture, faire toutes les propositions, recommandations ou suggestions rentrant dans le cadre de la mission de l'Institut telle qu'elle est définie à l'article premier.

Minister van Landbouw, te bepalen voorwaarden, om hun erkenning door bedoeld Instituut verzoeken.

Art. 5.

Het gebruik van de betiteling « erkend » gevoegd bij de benaming van een vennootschap van landbouwcoöperatie, wordt uitsluitelijk voorbehouden aan de door het Instituut voor Landbouwcoöperatie overeenkomstig de voorgaande artikelen 3 of 4 erkende vennootschappen. Elk misbruik van dit woord of van een betiteling welk een zelfde of een gelijkaardige beteekenis heeft, door een niet erkende vennootschap stelt elk harer beheerders bloot aan de straffen welke voorzien zijn bij het artikel 496 van het Strafwetboek. De beschikkingen van het Boek I van het Strafwetboek, erinbegrepen het Hoofdstuk VII en het artikel 85, zijn van toepassing op deze inbreuken.

ART. 6.

Het Instituut voor Landbouwcoöperatie kan, in de voorwaarden die het, mits goedkeuring van den Minister van Landbouw zal bepalen, bijzonder bevoegde personen erkennen voor het nazicht van de boekhouding der vennootschappen van landbouwcoöperatie.

Het kan, mits dezelfde goedkeuring, het tarief der honorariën vaststellen die aan deze revisoren verschuldigd zijn door de vennootschappen die verlangen beroep te doen op hun diensten.

Al wie zich op bedrieglijke wijze de hoedanigheid van een door het Instituut voor Landbouwcoöperatie erkenden revisor toeëigent, wordt gestraft met de bij artikel 5 voorziene straf.

ART. 7.

Het Nationaal Instituut voor Landbouwcoöperatie omvat :

1° Een administratieve dienst die onder het gezag staat van den Minister van Landbouw en bestuurd wordt door een door den Koning benoemden directeur;

2° Een adviseerend organisme genaamd « Nationale Raad voor Landbouwcoöperatie » en bestaande uit : een voorzitter, een ondervoorzitter en hoogstens twaalf leden door den Koning, op de voordracht van den Minister van Landbouw, benoemd. De directeur van het Instituut maakt van ambtswege deel uit van den Raad. Hij neemt er de functie van verslaggever waar.

De « Nationale Raad voor Landbouwcoöperatie » kan, op eigen hand of op verzoek van den Minister van Landbouw, alle voorstellen, aanbevelingen of suggesties voorleggen die in het raam passen van de bij artikel één bepaalde opdracht van het Instituut.

ART. 8.

L'Institut peut exiger de la part des sociétés agréées, de leurs unions ou fédérations, une cotisation dont le montant et les modalités de perception seront fixés, sur sa proposition, par le Ministre de l'Agriculture.

Par dérogation aux règles régissant la comptabilité de l'Etat, les recettes et les dépenses du fonds seront portées au budget pour ordre. Un règlement spécial relatif à la comptabilité sera établi par le Roi, sur proposition du Ministre de l'Agriculture et du Ministre des Finances. Ce règlement pourra déroger aux lois et arrêtés régissant la comptabilité de l'Etat, en ce qui concerne l'engagement, la liquidation, le paiement et la justification des dépenses.

Les états de gestion de l'Institut seront soumis annuellement à la Cour des Comptes.

Donné à Bruxelles, le 24 janvier 1947.

ART. 8.

Het Instituut kan vanwege de erkende vennootschappen, van hun bonden of federaties, een bijdrage eischen waarvan het bedrag en de inningswijze, op zijn voordracht, door den Minister van Landbouw vastgesteld worden.

In afwijking van de regelen betreffende de Staatscomptabiliteit, worden de inkomsten en uitgaven op de begroting voor orde ingeschreven. Een bijzonder reglement betreffende de comptabiliteit zal, op de voordracht van den Minister van Landbouw en van den Minister van Financiën, door den Koning getroffen worden. Dit reglement zal van de wetten en besluiten betreffende de Staatscomptabiliteit kunnen afwijken voor wat betreft het vastleggen, de vereffening, de betaling en de verantwoording der uitgaven.

De staten van beheer van het Instituut worden jaarlijks aan het Rekenhof overgemaakt.

Gegeven te Brussel, den 24 Januari 1947.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre de l'Agriculture,

VANWEGE DEN REGENT :

De Minister van Landbouw,

R. LEFEBVRE.